

## **FILEMON**

### **Filemonman apostol Pablu cartacun**

Apostol Pablum que cartata escribin creyicoq mayin Filemonman. Pëqa tärarqan Colosas marchomi. Tse witsanqa ricu nunacuna rantiyag nunacunata esclabuncunapaqmi. Costumbrincunamannomi Filemonpis ranterqan esclabunpaq Onesimo jutiyog nunata. Tse nunam patronnin Filemonpita escapar eucorqan. Tse eucushqanchomi topacurcorqan carselcho quecaq apostol Pabluwan. Tsenam apostol Pablu Jesucristupa willaquininta willapaptin, Jesucristuman Onesimo creyicorqan. Tsepitanam Onesimota Pablu shumaq yachellapa queno nerqan: “Escapamonqequipita patronniqui Filemon shumaq allipa chasquishunequipaqmi que cartata aparcur cutingui” nir. Tseno nishpam Onesimota patronnin Filemonman cutitserqan.

#### *Pablu Filemonta saludan*

<sup>1</sup> Jesucristuta sirweq mayi cuyë wauqi Filemon, noqa Pablum que cartata cartacamü wauqintsic Timoteuwan, Teyta Jesucristupa willaquininta willacushqäpita carselcho llawirëcarnin. <sup>2</sup> Que cartaqa panintsic Apiapaqmi, willapäcoq mayintsic Arquipupaqmi y Diosnintsicman creyicur wayiquiman juntacaqcunapaqmi. <sup>3</sup> Dios Yayantsic, Teyta Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

*Pablu Filemonta rogan esclabun Onesimota chasquinanpaq*

<sup>4</sup> Filemon, Diosta cada mañaconqä öram imepis qampaq peta agradesicü. <sup>5</sup> Tsenoqa agradesicü, Teyta Jesucristuta cuyarnin, peman allapa marcäcushqequita musyarirmi, y Diosnintsicman creyicoqcunata cuyanqequita musyarirmi. <sup>6</sup> Diosnintsicmanmi mañaquecamü marcäquiniquicho alli patsacashqa carnin, Jesucristuta cuyarnin, allicunata ruranantsicpaq caqta cuentata qoquicunequipaq. <sup>7</sup> Cuyaquiniquim allapa cushishqata y mas callpayoqta ruraramashqa. ¡Gracias wauqi, Dios cuyaq wauqintsiccunata allapa cuyar shoqecongequipita!

<sup>8-9</sup> Tsemi, wauqi Filemon, Jesucristupa apostolnin canqärecur mandanaqpaq derechü quecaptinpis, mandaqtsu, antis que auquinyënicho Jesucristupaqrecur, carselcho quecarmi cuyaquiniwan <sup>10</sup> mañecoq Onesimota shumaq chasquicunequipaq. Pëqa que carselcho willapanqäta wiyacurmi, cananqa Teyta Jesucristuman creyicurishqa. Tsemi pëqa tsurü cuenta ticrarishqa.

<sup>11</sup> Nopataqa esclabiqui carpis, manam shumaqtsu yanapashorqequi, cananmi si, qamtapis noqatapis shumaqna yanapamäshun. <sup>12</sup> Pëqa shonqüpa watun cuentam, y patronnin captiquim cutitsimü. <sup>13</sup> Quecho noqawan pe quedacunanta allapam munarqä, alli willaquita willaconqäpita, que carselcho llawirëcapti rantiqui yanapamänanpaq. <sup>14</sup> Peru

manam wätacümantsu qamwan manaraq parlarqa; qamran yanapamänanpaq o mana yanapamänanpaqpis dispuninequi. <sup>15</sup> Itsapis Onesimoqa bienniquipaq qeshpimorqon manana mas nopequipita yarqunanpaq. <sup>16</sup> Tsemi cananqa ricanequi esclabiquitanonatsu; sinoqa Jesusman creyicoq mayintsic canqanrecurmi mas shumaq ricanequi. Noqaqa peta allapam cuyecü. Qamnäqa masran cuyanequi qamwan juntü canqanrecur y Jesusman creyicoq canqanrecur.

<sup>17</sup> Tsemi Diosman marcäcoq mayi captiqui mañecoq, quiquita chasquimaq cuenta cutimuptin chasquicunequipaq. <sup>18</sup> Onesimo imatapis mana allita rurashqa captenqa o jaequi captenqa, willecamë noqa paguecunaqpaq. <sup>19</sup> Ama yarpacachëtsu “Manapis pagamanqachi” nir, porqui quiquimi que cartata escribicamü. Claru parlaquichoqa qampis salbacushqequipita jaqä cuentam quecanqui. <sup>20</sup> Quetaqa rasonpa caqtam neq yo, wauqi, Teyta Jesusman marcäcoq mayi captiquim mañecoq, ama acseqa quequitsu. Que rogacushqaqa rurecuptiqueqa, shonqüchomi allapa cushicur Jesucristuta “Gracias” nicushaq qampaq.

<sup>21</sup> Tsemi que cartata qamman apatsimü ruranequipaq caqta allapa marcäcur, y musyämi mañanqaqpitapis masta rurecunequipaq caqta. <sup>22</sup> Carselpita yarqamunäpaq mañacuyashqequita Diosnintsic wiyecuyäshuptiqueqa, yarqaramurmi watucayaqniqicuna shamita munä. Tsepaq ashirëcayë posadä tsecho quedacurinäpaq.

*Saluduscuna*

<sup>23</sup> Epafraſmi ſaludusniqui apatsicamun. Pemi Jeſucristurecur noqano llawirëcan.

<sup>24</sup> Tſenollam ſaludusniquicuna apatsicamun Marcos, Ariſtarcu, Demas y Lucaspis. Pecunam imachopis yanapecayäman.

<sup>25</sup> Teyta Jeſucristupa alli quenin qamcunacho quecatsun. ¡Tſeno quecullätsun!

**Teyta Diospa Mushoq Testamentun**  
**New Testament in Quechua, Huaylas Ancash**  
**(PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huaylas Ancash

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f